



# 禮拜程序

## 序樂/進場

司會：2019 年世界公禱日禮拜開始

序樂

（請司琴彈奏〈歡喜享受主宴席〉<sup>1</sup>，代表斯洛維尼亞的 5 位婦女請由講台側邊走上台，依序坐在圓桌旁）

## 歡迎和請安

司會：DOBER DAN! (意思是日安，用於早起時抑是下埔時)，DOBER VEČER! (晚安)，我代表斯洛維尼亞的婦女歡迎恁，斯洛維尼亞是歐洲尚小、尚年輕的國家，上帝賞賜互阮真多自然美麗的風景，包括潘諾尼亞平原、山崙仔、青翠的樹林和山尖、神祕迷人的水蝕石灰岩的地形、亞得里亞海岸等等，親愛的眾姊妹，請來，一切攏備辦便啊！請咱做伙起立唱歌謳佬上帝。

吟詩：〈歡喜享受主宴席〉（吟唱後請坐下）

### 歡喜享受主宴席



1. 今	日	大	家	相	及	聚	集,	受	召	朝	見	救
2. 青	暝	跛	腳	無	盼	望	的,	受	召	朝	見	救
3. 壁	角	遐	無	盾	尚	轉	去,	攏	來	朝	見	救
4. 主	所	看	重	只	有	一	件,	受	召	朝	見	救

<sup>1</sup> 由Aine Pedersen Lee作詞，改編自斯洛維尼亞民謠：Furmani pripel jejo vino。



贖主; 毋免歹勢 毋免懷疑, 救主歡迎咱  
 贖主; 所有的人攏來坐桌, 救主歡迎咱  
 贖主; 疼的宴席成做一家, 歡喜享受主  
 贖主; 放下一切勞苦重擔, 歡喜享受主  
 入來. 今日著來唱歌跳舞, 主已呼召咱  
 入來.  
 宴席.  
 宴席.  
 作伙來, 相及聚集 享受主宴席.

## 宣召

帶禱者：主宰歷史的上帝啊，過去十二的世紀以來，斯洛維尼亞的子民攏認識祢，身為基督徒，阮明白祢的慈愛，阮謳唸祢的榮耀和尊貴。

齊聲：阮用瀑布的水流聲、嘩嘩吼（háu）的海浪、田野和結實多多的葡萄園、青翠的樹林、蓋滿白雪的山峰，來齊聲謳唸祢。

帶禱者：上帝的子，耶穌基督，祢的話充滿大能力，激勵阮將疼活出來。

齊聲：阮佇大自然、佇田庄和城市、佇鳥仔的叫聲和野獸咧迢迢（thit-thô）的聲來謳唸祢，阮用風琴、手風琴、吉他和齊特琴來謳唸祢。

帶禱者：聖神啊！祢賞賜恩典，互阮雖然有不同，猶久會當成做一體。

齊聲：阮感謝祢，互阮彼此結連，互相做肢體，阮將少年人的未來、家庭的盼望、對長輩的接納，攏交託仰望佇祢的手中。

帶禱者：好款待人的上帝啊，祢用慈愛替所有的人備辦筵席；祢愛阮拍開心門，開放阮的倚家（khiā-ke）成做遐的猶未（iáu-buē）赴宴席的人的厝。

齊聲：奉主耶穌基督的名，阮謳唸感謝祢，宣告祢慈愛的國度降臨。



司會：請咱用感謝的心來謳嘍上帝，請坐著吟第 1 節和第 4 節。

吟詩（坐）：〈我的詩篇〉<sup>2</sup>

**我的詩篇**

大聲敬拜榮耀我主，全地攏是祂創造，  
世界照祂計畫運行，等候我主閣再來；閣再來

1. 大能雙手掌管世界，每日攏及我同在；  
2. 日月星辰浩瀚穹蒼，是主無聲的話語；  
3. 大海高山江河溪水，提醒創造的是誰；  
4. 真理之路崎嶇遙遠，祂用慈愛引導我；

上帝形象就是盾邊，互我看見主恩典。  
日光燦爛對雲照出，逐日叫我著做醒。  
大能雙手創造萬物，導我行出黑暗路。  
雖然這杯苦澀，恩典慈愛伴我行。

v. 1-3 repeat  
v. 4 D.S.

## 國家介紹

### 女聲

司會：請咱來聽斯洛維尼亞女性的聲，對個的分享中，咱做伙來反省和祈禱，代先邀請 Marjeta——她出世佇二次大戰終末的時，那時斯洛維尼亞猶屬佇南斯拉夫，是一個馬克斯社會主義共和國。

<sup>2</sup> 詞：Barbara Wohinz。曲：Diana Novak。© Diana Novak。

Marjeta：我是 Marjeta，我抵仔（tú-á）守寡的老母和我的阿嬤將個的信仰傳承互我，教我按怎祈禱，那時，阮的國家實行馬克斯社會主義，有宗教信仰的人攏受看做二等公民，當我中學畢業了後，我無法度申請著獎學金，也無其它的贊助提供我繼續讀冊，所以我著出國去，就親像以前南斯拉夫的工人同款。我佇瑞士找著一份頭路，但是我強烈感受著外籍勞工是那樣的（hiah-nī-á）互人看袂起，退休了後，我的先生和我回來（túng-lài）故鄉，我的心真歡喜，我原本的教區有接納阮，現在我佇教區啲做志工，閣參加世界公禱日的活動。

帶禱者：阮斯洛維尼亞人真正會體會難民和外籍勞工的心情，佇二次大戰結束的時，多多人受逼離開故鄉——可能是因為反對共產黨，亦可能是為著欲佇國外賺吃養飼一家大小，不幸的是，阮常常袂記得這段過去的歷史，結果，當阮面對遐的因為國家破碎、愛欲追求和平和生活尊嚴的人的時，阮對個並無疼心。

齊聲：憐憫世間人的上帝，赦免阮面對無公義的時怙怙無講話。

吟詩（坐）：〈只有當咱〉<sup>3</sup>

只有當咱



只有當咱願意領受主的疼領受主的疼。  
疼。請咱打開咱的心門，互咱的心做咱的家，互心做咱的家。

<sup>3</sup> 詞：Barbara Wohinz。曲：Diana Novak。© Diana Novak。



司會：續落來咱來歡迎 Mojca，她是佇 1991 年斯洛維尼亞獨立建國以後的年代成長的。

Mojca：我是 Mojca，我 34 歲，因為斯洛維尼亞的高等教育是免費的，所以我會當 (ē-tàng) 繼續讀冊，我 21 歲的時因為談戀愛，有囡兒，但是我的男朋友離開我，致到我差一點阿就無法度完成學業，好佳在有我厝裡的人成做我的倚靠，我畢業的時是班上前幾名的學生。我自己晟養 (tshiānn-iúnn) 我的囡兒，閣和後來的先生有第二個囡兒，我的先生給我的第一個囡兒當做親生的同款，目前我佇科學研究機關擔任研究員，不過，我期待佇家庭和事業的頂面會當取得平衡，希望佇職場上，對女性不公平的所在會當減少一些 (chit kóa)，雖然女性佇法律上有和男性平等的地位，總是女性猶原是要擔當雙重的壓力。

帶禱者：阮對心底感謝遐的佇逆境中間，克服所有的困難來晟養 (tshiānn-iúnn) 囡兒長大的婦女，阮為著此個感謝上帝，互婦女和細子攏有感受著疼佇個的身邊。

齊聲：慈愛的上帝，阮感謝祢。

吟詩 (坐)：〈只有當咱〉

司會：續落來咱歡迎 80 歲的 Marija，她現在住佇庄腳的所在。

Marija：我是 Marija，我已經 80 外歲啊！我和阮後生的家庭住做伙，我的後生和媳婦攏失業，目前只有靠我以前工廠所發淡薄的退休金過日。阮有一個小小的農場，食物攏是自己生產的，阮有一個厝邊是自己一個人住一間真大間的厝，她有一塊農地，不過她無法度耕作照顧那塊地，她的子兒攏搬去大都市吃頭路。

帶禱者：阮發現年長的往往欠缺受照顧和關心，個感覺受孤立，需要外來的鼓勵和陪伴，咱應該發展跨世代的合作計畫；對年長的阿公阿嬤，咱應該抱著感恩的心，因為個是咱信仰傳承的推手。

齊聲：看顧人的創造者，阮感謝祢。

吟詩（坐）：〈只有當咱〉

**只有當咱**



只有當咱願意領受主的疼領受主的  
疼。請咱打開咱的心門，互咱的  
心做咱的家，互心做咱的家。

司會：閣來，咱欲歡迎此位有兩個子兒的 40 歲的母親，來分享她的生命怎樣因為吃酒變 kah 足悽慘。

Ema：我是 Ema，我來自一個有酒癖的家庭——我的父母常常吃酒吃甲醉茫茫，我的老父閣有暴力的傾向，我曾發誓（chiù-chōa），絕對無欲互我的团兒行入和我同款的路，所以我連一滴酒就無喝，我結婚了後，和我的先生有起一間厝，那時阮有兩個猶咧讀冊的团兒，但是，後來因為阮先生的公司破產，致到失業，然後，他也開始吃酒，常常對我和团兒起腳動手，我真無助，我無希望团兒轉來到厝內著愛（tiòh ài）面對一個吃酒的老父——就算說他無吃酒的時是慈祥的。他攏會答應我真多代誌，但是卻無願意去找求幫助來改酒，我懇求上帝，互我的先生會當勇敢面對他的酒癖，湯改善阮的生活。

帶禱者：阮袂有看重酒癖對阮的生命所造成的傷害，有時，它會使細子跟婦女變做暴力的受害者，阮為青年人祈禱，因為個和大人同款，會想欲透過酒精來享受快樂的感覺，艱苦的時嘛是會藉酒消愁，主啊！阮為著



遐的因為厝裡有人吃酒來受苦的家庭，獻上阮的祈禱，願所有的人攏能聽見祢的邀請，閣會歡歡喜喜來赴主祢的宴席。

齊聲：懇求上帝，拍開阮的心門，賜互阮憐憫和寬容之心。

吟詩（坐）：〈只有當咱〉

司會：閣來歡迎 Natasha，她是羅姆人，是少數民族的一族。

Natasha：我是 Natasha，我 46 歲，已經結婚，有兩個囡兒，是羅姆人，我是佇羅姆庄社裡，一個充滿疼的家庭大漢的，我的父母攏有工作，有能力提供互我一個自由自在的生活環境，閣互我接受教育。我倚起的羅姆庄社並無受著周圍社群的排斥；我從來無因為無仝種族的身份來受到歧視，毋過，這是我個人的經驗，佇歐洲抑是佇斯洛維尼亞的羅姆人的境遇無一定是安呢，個實際的社會經濟情形是，真多人猶住個真 oh-tit 想像的生活環境裡面——無水無電，教育也無普遍，而且羅姆族的囡兒佇學校時常互人捉弄（chhòng-tī）和排斥，遮的囡兒無法度接受較好的教育，這會影響個將來就業的機會——這份就業的收入會當幫助個的家庭脫離散赤的苦境。

帶禱者：上帝啊！社會排斥人的現象猶久咧繼續，阮真儂做（oh-tit）接納和阮無同款的人；阮攏是用阮自己的生活方式來成做論斷別人的標準，而且真快就拒絕別人，給別人推得（sak kah）遠遠遠。

齊聲：主啊！求祢憐憫阮。

帶禱者：上帝，感謝祢互世間上猶閣有人咧跟隨耶穌的腳步，遮的人面對少數族群、身心殘障的人和難民的時，攏抱著一粒開放和尊重的心，對與自己無同款的人表示歡迎，互遮個佇社會邊緣的人有尊嚴。

齊聲：疼阮的天父，求祢記念阮的服事。

吟詩（坐）：〈只有當咱〉

**只有當咱**



只有當咱願意領受主的疼領受主的疼。  
疼。請咱打開咱的心門，互咱的心做咱的家，互心做咱的家。

## 宣告赦罪的祈禱

帶禱者：慈悲的上帝，阮欲為著阮算袂了（bōe-liáu）的過失來認罪。

帶禱者：親愛的上帝，阮是祢所疼的子兒，阮的目屎和內心的懺悔，祢攏知，因為祢的赦免，阮才會當盼望將來會有新的一天，那時，阮欲用公義、和平和慈愛來做逐項關係的基石。

司會：邀請大家做伙起立來吟詩〈感謝你〉。

吟詩：〈感謝你〉<sup>4</sup>（吟唱後請坐下）

（唱到第3節時，請台上的婦女離開講台，演戲的人員請準備。）

<sup>4</sup> 詞: Barbara Wohinz。曲: Diana Novak. © Diana Novak。



### 感謝你

♩ = 70

E min B

1. 感 謝 我 主 上 帝， 有 極 大 赦 免  
 2. 我 心 極 大 謙 卑， 有 慈 愛 憐 憫  
 3. 今 日 我 洗 清 氣， 平 靜 安 穩 充

A min B

恩 典， 主 的 憐 憫 互 我 悔 改 認  
 灌 沃， 我 心 靈 流 出 得 救 的 目  
 滿 我， 我 欲 向 主 獻 上 我 的 感

1,2. B 3. B E min

罪；  
 屎。

謝 感 謝 我 主！

### 上帝的話／戲劇

司會：咱一方面反省自己和上帝的關係，一方面思考咱佇群體裡面彼此的關係，此時請咱作伙來看路加福音書第14章15-24節，耶穌設宴席的比喻。

旁白：同坐桌的有一個人聽見諸個話，就對耶穌說：「欲佇上帝的國飲食的有福氣啊！」耶穌對他說：「有人設宴會，邀請多多人客，入席的時，

（主人和奴僕從講台兩旁進場。）

主人：你去對遐的受邀請的人客說：『請來，一切攏備辦便啊！』

旁白：毋過個一個一個攏咧推辭，

（扮演3位受邀請的客人——買地的人、買牛的人和剛結婚的人陸續進場，拒絕奴僕之後就離開講台，然後主人進場。）

買地的人：我抵買一塊地，袂當無去看賣咧，請原諒我，我袂當去。

買牛的人：我買五對牛，抵欲去檢驗一下，請原諒我，我袂當奉陪。

抵結婚的人：我抵阿才結婚，實在無法度分身。

旁白：彼個奴僕轉去將遮的情形攏向主人報告，主人非常的受氣。

主人：你緊出去，去城裏的大街小巷，將喪鄉的、殘障的、青暝的、跛腳的攏 chhōa 入來。

（扮演貧窮的、殘疾的、失明的和跛腳的人進場，僕人邀請他們上坐。）

奴僕：主人，你所吩咐的我已經辦好啊！總是猶閣有真多空位呢！

主人：去大路和巷啊內，強強拉人入來，坐滿我的厝。我給恁講，遐的代先受邀請的人絕對袂當享受我的筵席！

司會：請咱做伙來吟詩〈請來，宴會已經備辦便〉。

吟詩（坐）：〈請來，我的桌備辦便〉<sup>5</sup>

（唱到第 4 節時，請台上的婦女離開講台）

### 請來，我的桌備辦便



請來，我的桌備辦便，耶穌說。請來，百項物攏備辦，

主邀請。 1. 一個要去田園種作， 2. 一個去市場買水牛， 3. 抵阿結婚娶某回來， 4. 阮無暝無日真操勞，

田園著愛逐時照顧， 田園需要翻土種作， 新婚的某抵要陪伴， 百項物雖然備辦便，

去。 去。 去。 去。 去。 去。 去。 去。 去。 去。

<sup>5</sup> 詞與民謠編曲：Aine Pedersen Lee。斯洛維尼亞民謠：Kaj boš, Janko, jutri delal?。



## 宣告好消息

司會：信息分享，邀請○○○牧師宣告信息。

### 牧師短講

基本內容：

#### 1. 主題畫作的創作理念：

期待表達出兩個主題：斯洛維尼亞的元素和 2018 年主題經文。在圖案的上方是婦女們穿著斯洛維尼亞的傳統服飾（蕾絲帽、頭巾式室內女帽、圍巾）在舉辦活動，接著半圓形的部份象徵圓桌，桌邊則用斯洛維尼亞的民間刺繡圖樣點綴，圓桌放置斯洛維尼亞的紀念物和愛的象徵，上頭有最富盛名的傳統蛋糕波提察（potica），葡萄代表來自斯洛維尼亞境內，不同產酒地區的葡萄園，一顆裡脆塔（licitar）之心，是用當地喀尼阿蘭蜂的蜂蜜製成，上面有一朵斯洛維尼亞的國花——康乃馨。在圓桌的下方，可以看到來自社會邊緣的孩子們，他們聽到宴會的邀約，有一位是無家的婦人，手裡抱著孩子、一名盲人女性正伸出手臂，準備踏出下一步、一位聾人轉過頭代表他的回應、一名痲痺性女孩不自自主的抽動身體，反映出她受邀赴宴的喜樂之情。

圖案的主題顏色採用斯洛維尼亞民間刺繡的顏色——紅和白，背景的綠色強調斯洛維尼亞的生態，包括平原和森林，孩子的暖色系則代表了受邀的歡欣之情。

#### 2. 今年禮拜的主題：請來吧，一切都準備好了！

要共同團契的桌子已經備好了，無可推託，這場宴會也開放給一開始並沒有在受邀名單中的人，上帝的居所應該要充滿喜樂，大家都出席，同享佳餚，賓主盡歡，上帝居所的大門是向外敞開的，只管赴宴，一定你的位置，讓我們在主的桌上，彼此建立更深刻的連結。

3. 下面幾個問題可以作為反省的提醒，可以依照自己的處境選擇，可以先靜默思考，然後和鄰座分享。

- ▶ 你可以想像，當主人得知所有的客人都因著自己更急迫的要事，而推託不來參加這個大宴席的心情嗎？
- ▶ 你曾有過對方接受邀請但後來又拒絕你的經驗嗎？你的感受如何？
- ▶ 你曾拒絕過邀請嗎？你的感受如何？
- ▶ 現在，假設你是一開始就受邀赴宴的兩三名客人，當你抵達時，發現滿屋子的陌生人，就你的社會處境來看，這些陌生人會是誰呢？你仍然會自在地加入這群意料之外的客人嗎？
- ▶ 你會如何擺設宴客的桌子，並邀請人說：「準備好了！」，在大街小巷裡的哪些人會引起你的好客之心？
- ▶ 你會如何替「貧窮的、殘疾的、失明的、跛腳的」（路 14：13）預備宴席？讓他們知道，他們也是上帝視為寶貝的孩子？

## 牧師祈禱

司會：耶穌透過和人做伙喝吃，來傳講上帝國的好消息，佇猶太社會裡面——以及現今多多所在——和人同坐桌喝吃代表「成做個的一份子」，請咱做伙來唱回應的詩〈請來！〉。

吟詩（坐）：〈請來！〉<sup>6</sup>

---

<sup>6</sup> 詞: Barbara Wohinz。曲: Diana Novak。© Diana Novak。



**請來!**

請來請來 奉耶穌的名，互光及疼 照光咱大家。

請來請來 奉耶穌的名，主內 肢體普世若一家。

1. 神聖的光慈愛的 光啊，咱著敬虔來順服 佇你。  
 2. 當你看著肢體受 苦難，你著及受苦的同 受苦。  
 3. 當歡喜快樂甘心 奉獻，互世界成做伊甸 樂園。

v.1-2 repeat v.3 D.C.

## 奉獻

司會：世界公禱日是由世界逐所在婦女發起的普世運動，每一年攏看見參與者的活力；個所關心的，咱亦有同款的感受，咱的信仰也受到個的鼓舞。咱的異象是：願所有的婦女都是自己生命的主人，佇這段路途中，咱需要有一合的異象，其中一個，就是改善全世界逐所在的社區，透過計畫和方案互婦女和兒童有較好的生活。今年世界公禱日欲為台灣關愛之家和麻二甲之家來奉獻，請咱用祈禱的心來看一段影片。（請播放影片）

## 奉獻對象介紹 (播放影片時，請司獻同工在禮拜堂後方預備)

司會：邀請你將奉獻投入奉獻袋裡面，請司獻的同工開始收奉獻，咱也會分發一蕊紅色的剪絨花，這是斯洛維尼亞的國花。

(奉獻時，司琴請彈奏〈獻上自己〉<sup>7</sup>)

### 獻上自己

$\text{♩} = 100$  <sup>D</sup>



求主俯落聽咱的祈禱！ 將禮物獻在你面前，  
當阮欲隨主的腳步，  
若佇烏暗跛倒失足，

若欲行荊棘道路，願這犧牲得完全。  
願享受你的平安，驚惶失志都消散。你將阮  
願主的恩惠慈愛，照光頭前的道路。

對罪惡中挽回，施恩赦免，阮得救贖。你是創  
造宇宙萬物的主，聖神賜落恩典權能。攞互阮  
將這苦杯來喝，阮的軟弱顯明祂剛強。萬福  
本源賜安慰到永遠，各各他路上隨主行。

<sup>7</sup> 詞曲：Barbara Wohinz。



司會：請咱做夥起立來作奉獻的祈禱。

### 奉獻的祈禱 (祈禱後請坐下)

(奉獻祈禱後，擔任代禱者的 5 位婦女才上講台)

### 感恩祈禱

帶禱者 (年長婦女)：上帝啊，阮滿心感謝祢，雖然斯洛維尼亞的人經歷真多艱難的時刻，但是個猶原勇敢倚 teh，願個繼續歡迎接待遐個來尋求幫助的人。

齊唱 (坐)：〈奉獻〉

**奉獻**

上主請你聽阮的祈禱，聽阮佇回應你慈愛，

上主的旨意得欲成就，互阮心充滿祢的聲。

帶禱者 (年輕的婦女)：上帝啊，阮滿心感謝祢，現今有越來越多國家建立民主的社會，阮盼望閣較多的社群、家庭和國家會當邁向民主之路，建立一個團結合一的世界。

齊唱 (坐)：〈奉獻〉

帶禱者：上帝啊！阮滿心感謝祢，教導阮怎樣和人分享，互每一個人都會當吃有飽穿有燒、會當享受醫療系統和社會的保障，幫助阮會閣較注意身軀邊的人的屬靈生命的需求，面對佇困境中的人也會當伸出溫暖的手來幫助個。

齊唱 (坐)：〈奉獻〉

帶禱者（女學生）：上帝啊，阮滿心感謝祢，互阮會當免費受教育，亦有機會出國讀冊，阮欲呼籲國家的領導者，保障每一個囡兒、以及遐個離開故鄉追求就學機會的人，攏會當享受這份普世的權利，願阮所受的教育，會當和實際的工作相結連，會當為國家和家庭帶來和平。

齊唱（坐）：〈奉獻〉

帶禱者（女孩）：上帝啊！阮滿心感謝祢，有阿公阿嬤幫忙照顧孫仔，成做年輕家庭的幫助，也將個的信仰傳承落去，求你幫助咱會當照顧這些長輩，互個佇護理之家或是社區，攏會得到完整的照顧。

齊唱（坐）：〈奉獻〉

司會：上帝啊！我們滿心感謝祢，互少數民族的人會當來到阮中間作見證，互公義和接納的呼聲會當傳到會議中，求祢和阮中間的難民抑是外籍勞工同在，也互阮會當陪伴「喪鄉的、殘障的、青暝的、跛腳的」，願阮能時刻聽見個呼叫的聲！

齊唱（坐）：〈奉獻〉

帶禱者（婦女）：上帝啊！阮滿心感謝祢，互阮和普世連結，佇無全教派之間會互相成做肢體；學習尊重彼此的差異，知影遮個差異是互咱互相的連結閣較豐富。

齊唱（坐）：〈奉獻〉

帶禱者（一起）：上帝啊！阮齊聲謳咾祢，因為祢繼續咧邀請人來到祢的宴席，阮感謝耶穌，祂是普世交流和社群分享的焦點，阮也感謝世界公禱日的運動，互咱重新得著氣力，向世界宣揚斯洛維尼亞婦女所關懷的，以及個的希望和喜樂。

齊唱（坐）：〈奉獻〉



## 主禱文

司會：請咱做伙起立來祈禱。

齊聲：上帝啊！祢是邀請阮的主人，祢互阮聚集做一夥，引導阮行向盼望和活命，祢看阮做寶貝，祢呼叫阮的名，成做祢所疼的子兒，阮才會當用主的祈禱文來祈禱：

阮佇天裡的父，願你的名聖！你的國臨到，你的旨意得成，佇地裡親像佇天裡；阮的日食，今仔日子阮；赦免阮的辜負，親像阮亦有赦免辜負阮的人；無得導阮入於試，著救阮脫離彼咧歹的；因為國、權能、榮光、攏是你所有，代代無盡，阿們！

## 差遣和祝禱

牧師：美好的上帝，幫助阮尊重生命，接納每一個生命攏有伊特別的所在，幫助阮，尊重大自然的奧妙，盡力來保護此個大自然，佇阮追求自由、公義和和平的路上，互相扶持，佇祢的裡面阮攏是平等的一家人，願父、子、聖神記念阮的手所做的工！

會眾：阿們！

司會：請坐，殿樂。

**殿樂**（播放詩歌〈上主所賜一日今過去〉，會眾默禱，詩歌結束後方可離席）

普世子民的團契：

# 415

## 上主所賜一日今過去

The day thou gavest, Lord, is ended

♩ = c.104



1. 上 主 所 賜 一 日 今 過 去，  
 Siōng - chú só sù chit jít ta<sup>n</sup> kè - khi,

2. 地 球 對 暗 暝 進 入 光 明，  
 Tōe - kiū tùi àm - mí chìn - jip kng - bêng,



暗 暝 臨 到 照 祢 旨 意；  
 Àm - mí lîm - kàu chiàu Lí chí - ì；

上 主 教 會 警 醒 無 停；  
 Siōng - chú kàu - hōe kêng - séng bô thêng；



早 起 唱 歌 心 神 得 換 新，  
 Chá - khí chhiù<sup>n</sup> - koa sim - sîn tit ōa<sup>n</sup> - sin,

暝 日 常 醒 喲 保 守 看 顧，  
 Mí - jít siōng chhi<sup>n</sup> teh pó - siú khòa<sup>n</sup> - kò,

詞：John Ellerton, 英國，1870；修 2005  
 曲：Clement Cotterill Scholefield, 英國，1874

ST. CLEMENT  
 9898



暗 暝 謳 嘍 互 阮 安 眠。  
 Àm - mí o - ló hō goán an - bîn.  
 阮 感 謝 主 時 刻 保 護。  
 Goán kám - siā Chú sî - khek pó - hō.

瑪 1:11a

- |  |   |
|--|---|
| <p>3. 天邊海角無論啥島嶼，<br/>             眞光引導閣一日久；<br/>             祈禱聲音未曾一時停，<br/>             感謝謳嘍透上天庭。</p> | <p>3. Thi<sup>n</sup>-pi<sup>n</sup> hái-kak bô-lūn siá<sup>n</sup> tó-sū,<br/>             Chin-king ín-chhōa koh chit jít kú;<br/>             Kî-tó sia<sup>n</sup>-im bē-bat chit-sî thêng,<br/>             Kám-siā o-ló thàu chiū<sup>n</sup> thian-têng.</p> |
| <p>4. 日頭離咱去地球彼旁<br/>             叫醒個繼續新日程；<br/>             當咱啲暱，輪到個敬拜，<br/>             頌讚上主奇妙偉大。</p> | <p>4. Jit-thâu lī lán khì tōe-kiū hit pêng<br/>             Kiò chhi<sup>n</sup> in kè-siòk sin jít-thêng;<br/>             Tng lán teh khùn, lūn kàu in keng-pài,<br/>             Siōng-chàn Siōng-chú kî-biāu úi-tāi.</p>  |
| <p>5. 地上驕傲國家快倒壞，<br/>             主祢寶座到萬世代；<br/>             永遠倚在閣直直興旺，<br/>             萬民歸服認祢做王。</p> | <p>5. Tōe-chiū<sup>n</sup> kiau-ngō kok-ka khoài tó-hoāi,<br/>             Chú Lí pó-chō kàu bān sè-tāi;<br/>             Éng-oán khiā-chāi koh tit-tit heng-ōng,<br/>             Bān-bîn kui-hòk jīn Lí chòe Ông.</p>   |